

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy zaś zostałoby poddane Mu wszystkie wtedy i sam Syn zostanie poddany Temu który poddał Mu wszystkie aby byłby Bóg wszystkim we wszystkim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś wszystko będzie Mu poddane,* wówczas i sam Syn będzie poddany Temu, który Mu wszystko poddał, aby Bóg** był wszystkim we wszystkim.*** ****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kiedy zaś zostanie podporządkowane* Mu - wszystko, wtedy [i] sam Syn zostanie podporządkowany (Temu)** , (który podporządkował) Mu wszystko, aby był*** Bóg wszystkim w wszystkim****. 5)6)7)8)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy zaś zostałoby poddane Mu wszystkie wtedy i sam Syn zostanie poddany (Temu) który poddał Mu wszystkie aby byłby Bóg wszystkim we wszystkim

1) <x>570 3:21</x>; <x>670 3:22</x>

2) <x>530 3:23</x>; <x>530 11:3</x>

3) O równości Ojca i Syna zob. <x>530 15:28</x>L.

4) <x>560 1:23</x>

5) W oryginale coniunctivus futuryczny w zdaniu czasowym.

6) W oryginale rodzajnik użyty do substantywizacji imiesłowu.

7) W oryginale coniunctivus praesentis activi ze względu na wymogi składni zdania zamiarowego.

8) Możliwy przekład: "wszystkich".